



**VIŠEJEZIČNI
ŠUMARSKI
RJEČNIK**

2. dio

LEXICON SILVESTRE

SECUNDA PARS

VIŠEJEZIČNI ŠUMARSKI RJEČNIK

2. dio

NJEMAČKI
ENGLESKI
FRANCUSKI
HRVATSKI

Za hrvatsko izdanje priredio:
prof. dr. sc. Želimir Borzan

"Hrvatske šume" d.o.o. Zagreb
Zagreb 2013.



Izdavač:

"Hrvatske šume" d.o.o. Zagreb
Direkcija Zagreb, 10000 Zagreb, Lj. F. Vukotinovića 2
Telefon: +385 1 48 04 111
Telefaks: +385 1 4826 075
<http://www.hrsume.hr>

Za izdavača:

mr. sc. Ivan Pavelić, predsjednik Uprave

Urednik hrvatskog izdanja:

prof. dr. sc. Želimir Borzan

Grafička obrada:

Laserplus d.o.o.

Lektor za hrvatski jezik:

dr. sc. Anita Celinić

Naklada:

1000 primjeraka

Tisak:

Denona d.o.o.

CIP zapis dostupan u računalnome katalogu Nacionalne
i sveučilišne knjižnice u Zagrebu pod brojem 836364

ISBN 953-6253-16-X (cjelina)

Dio 2: Šumarski rječnik s definicijama. - 2013. - 708 str
ISBN 978-953-6253-34-0

Zagreb 2013.

© Želimir Borzan, 2013.

Nijedan dio ove knjige ne smije se umnožavati ili na bilo koji način reproducirati
bez autorovog dopuštenja.

E-mail: zelimir.borzan@zg.t-com.hr

PROSLOV

Višejezični šumarski rječnik "Lexicon silvestre", u izdanju "Förderverein Lexicon silvestre" e. V. sa sjedištem na visokom šumarskom učilištu u Eberswaldeu (Njemačka), zamišljen je tako da u šest dijelova obuhvati i objasni više od šest tisuća osnovnih pojmova iz raznih strukovnih područja šumarstva.

Još 1998. godine zaslugom hrvatskoga šumarskog znanstvenika profesora dr. sc. Vjekoslava Glavača i prof. Hrvoja Glavača te razumijevanjem i podrškom "Hrvatskih šuma" izdana je prva knjiga višejezičnog rječnika na njemačkom, engleskom, francuskom i hrvatskom jeziku.

Na veliko radost šumarske struke, prof. dr. sc. Želimir Borzan sa Šumarskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, prihvatio se izrade druge knjige višejezičnoga šumarskog rječnika, preuzevši na sebe iznimno velik zadatak koji zahtijeva golem trud, veliko znanje i dobro poznavanje više stranih jezika.

Pri našem priključenju Europi, stručnom i znanstvenom komuniciranju s njezinom šumarskom strukom i znanošću, višejezični će šumarski rječnik otvoriti dakako i široke mogućnosti gospodarskog povezivanja. Kroz tu će se komunikaciju smanjiti, pa i ukloniti, moguća nesuglasja i osigurati vjerodostojnije sporazumijevanje sa svijetom.

Hrvatska šumarska struka želi da znanstveni i operativni dosezi našeg šumarstva budu u cijelosti prepoznati i objektivno vrednovani unutar ujedinjene Europe. Sigurni smo kako ekološko-gospodarska budućnost šuma u Hrvatskoj i poduzeća "Hrvatske šume" d.o.o. umnogome ovisi o tome kako će Europa, ali i hrvatske državne institucije, prepoznati i shvaćati ukupne vrijednosti i značenje šumskih ekosustava. Zato podrška nastavku rada na višejezičnom šumarskom rječniku nije upitna. Ona je nužna za naše stručno-šumarsko otvaranje prema Europi, ali i za europsko upoznavanje s našim šumarstvom.

Zbog opće ugroženosti šuma u Europi neke su zemlje ozbiljno prišle njihovoj sanaciji i oporavku, pa i izmjenama šumarske politike, posebno u uzgoju mješovitih šuma prirodnije strukture. Samo relativno manja zdravstvena ugroženost naših šuma od onih industrijski razvijene Europe ne dopušta nam samozadovoljstvo i mirovanje. Dapače, stvarna ugroženost naših šumskih ekosustava, sanacija staništa i obnova šuma mora imati prioritet i trajnu skrb znanosti, struke i države.

U ime izdavača zahvaljujem prof. dr. sc. Želimiru Borzanu, želeći da se ovo vrijedno djelo nastavi.

Predsjednik Uprave

mr. sc. Ivan Pavelić